DREAMer del Mes • Maria de los Angeles • DREAMer of the Month

In 1999, I left Tabasco, Mexico, and immigrated with my parents and 5 siblings to Santa Rosa, CA. I was 11 years old. I was the first of 8 children, born into a family of small business owners, mostly farmers and ranchers. My mother and father were never able to attend school and were unable to put education first. I was always expected to work and do my part to support the family. Arriving in the U.S., I entered 7th grade with a 1st grade education. With the help of my teacher, I became literate in both English and Spanish. Since then, the biggest struggle of my life has been staying in school. High school was a huge challenge and a constant game of catch up.

I was the first person in my family to graduate from high school. Without support or encouragement I decided to attend Santa Rosa Junior College. I worked to pay for my housing, tuition and art supplies and it took 4 years to complete a 2 year degree. I then applied to 11 top art schools around the country, and was accepted to 9.

I decided to attend Pratt Institute in New York as I was offered a full scholarship. I graduated in 2011 with a Bachelor of Fine Arts degree and entered the Masters of Fine Arts program at Yale University that fall. I will graduate from Yale this spring (2015), and plan to begin a studio residency or teach for one year. Then I plan to enter a PHD program in Pre-Columbian Art History and studio.

For me, Art is my passion. It is also a way to discover, to gain problem-solving skills, and to transfer information. I believe that image transcends language and has the power to change the way we see the world.

Art has given me a way to structure my education, and to contribute and teach others. In the summer of 2014, I started a program called One City Arts, providing art lessons to underprivileged students. The success of this program has inspired me to follow a career in teaching. My hope for the future is that, while having a successful life as a painter, I can continue to create programs that provide art lessons to young people without charge.

DACA (Deferred Action for Childhood Arrivals) made it possible for me to create One City Arts this past summer, and to have a job as a Teaching Assistant at Yale. Never before was I able to teach while I was in school. DACA also allowed me to get a driver's license (at 25 years old) so that I could coordinate the program. Most importantly, having DACA has made me feel like a whole person, an adult, and a participant in this society. It gives me hope for even more opportunities in the future.

Foto de / photo by **Max Kalkman**

En 1999, salí de Tabasco, México, e inmigré, con mis padres y 5 hermanos, a Santa Rosa, California. Tenía 11 años. Era la mayor de 8 hijos, nacida en una familia de propietarios de pequeñas empresas, en su mayoría agricultores y ganaderos. Mi madre y mi padre nunca pudieron asistir a la escuela y fueron incapaces de poner nuestra educación primero. Por esta razón, siempre se esperó que yo trabajara e hiciera mi parte para apoyar a la familia. Llegando a los Estados Unidos, entré al séptimo grado con un nivel de educación muy básico, como si hubiera cursando sólo el primer grado, pero con la ayuda de mi maestro, aprendí a leer y a escribir ese año, tanto en inglés como en español. Desde entonces, la lucha más grande de mi vida ha sido mantenerme en la escuela. La escuela secundaria era un desafío enorme y una batalla constante para aprender lo que otros ya sabían.

Era la primera persona en mi familia que se graduaba de la escuela secundaria, y sin apoyo o estímulo, decidí asistir a Santa Rosa Junior College. Trabajé para pagar mi alojamiento, inscripción y los artículos necesarios para mi clase de Arte, asimismo me tomó cuatro años obtener un diploma que generalmente toma dos años. Fue entonces cuando envié una solicitud a las once mejores escuelas de arte de todo el país y fui aceptada en nueve.

El Instituto de Pratt en Nueva York me ofreció una beca completa para estudiar con ellos, decidí ir allá. Me gradué en el año de 2011, obtuve una Licenciatura en Artes y comencé el programa de Maestría en Arte en la Universidad de Yale. Me graduaré de la Universidad de Yale esta primavera (2015) y planeo comenzar una implantación del estudio y dar clases durante un año, después del cual ingresaré a un programa de Doctorado en Historia y Estudio del Arte Precolombino.

Para mí, el Arte es mi pasión. Es también una manera de descubrir y obtener habilidades para la solución de problemas, así como para la transferencia de información. Creo que la imagen trasciende idiomas y tiene el poder de cambiar la forma de ver el mundo.

El Arte me ha dado una manera de estructurar mi educación y contribuir y enseñar a otros. En el verano de 2014, inicié un programa llamado "Arte de una Ciudad", proporcionando clases de arte a estudiantes que provienen de familias de bajos ingresos. El éxito de este programa me ha inspirado a seguir una carrera profesional en el campo de la enseñanza. Mi esperanza para el futuro es que, a la par de tener una vida exitosa como pintora, puedo continuar creando programas que proporcionan lecciones de arte a los jóvenes sin costo alguno.

El programa de Acción Diferida para los Llegados durante la Infancia (DACA, por sus siglas en inglés) me permitió crear el proyecto de "Arte de una Ciudad" el verano pasado y tener un trabajo como asistente en la Universidad de Yale. Nunca antes me sentí capaz de dar clases mientras estaba en la escuela. DACA también me permitió obtener una licencia de conducir (a los 25 años) de modo que pudiera coordinar el programa. Lo más importantemente, DACA me ha hecho sentirme como una persona entera, un adulto, un participante en esta sociedad y me da la esperanza de aún aprovechar oportunidades.

Victoria Palacios
Servicios de Inmigración de Santa Rosa

- *NO tiene que hacer fila en la frontera para viajar con su auto a México.*
- *¡Podemos tramitar su permiso de vehículo vía Internet ya listo para viajar tranquilo!*
- NO Lines at the Border. On the Internet, we can obtain your vehicle permit to travel to Mexico.

- *Les ofrece trámites de inmigracion, aseguranza de automóvil.*
- *Con 20 años de experiencia en inmigración trabajando con familias, parejas e individuos.*
- *Les explico la ley conforme su caso individual. No hago promesas falsas.*
- *El poder está en la educacion.*
- More than 20 years of Immigration processing experience. I offer you an understanding of the law as it pertains to your case.
- Auto insurance services.

¡Sí se puede! Su servidora, Victoria Palacios
No soy abogada **707 573 1620**
422 Trowbridge Street, Santa Rosa 95401
Oficina abierta de lunes a viernes 2pm a 5pm y sábados con cita.
Office hours are Monday through Friday from 2pm to 5pm and on Saturdays with appointment.

Abogado Evan Livingstone
Habla su idioma.
No se precupe.
Llámalo al **(707) 206-6570**

Evan Livingstone
Abogado Se Habla Español
740 4th St, Ste 215, Santa Rosa, CA 95404
TEL **(707) 206-6570** • FAX **(707) 676-9112**
www.helpbk.com • www.evanlivingstone.com

- Bancarrota
- Compensación de Trabajadores
- Disabilidad/Incapacidad
- Casos Penales
- Inmigración
- Lesiones Personales
- Derecho de Familia
- Otras Demandas

Ayuda a la gente a presentar la bancarrota bajo las leyes de los Estados Unidos.

Representamos asuntos de INMIGRACIÓN

All **IMMIGRATION** Matters

Law Offices of Kerosky, Purves & Bogue

131 A Stony Circle, Ste 475, Santa Rosa, 95401
707.433.2060
308 S. School St, Ste K, Ukiah, 95482
707.376.1010
1041 Jefferson St, Ste 3, Napa, 94559
707.224.2272
Attorney Christopher Kerosky was named Top Northern California lawyer for last 5 years by Super Lawyer Magazine
www.YourAdvocate.net / www.yourabogado.net
SE HABLA ESPAÑOL

Christopher Kerosky

Wilson Purves

Oscar Wilde (1854-1900) • por/by A. V. Martínez • Ilustración por Emilio Jiménez Rodríguez

Oscar Fingal O'Flahertie Wills Wilde fue un novelista, dramaturgo, poeta y crítico del siglo XIX en Londres. Nació en Dublín, Irlanda, el 16 de octubre de 1854. Su padre, Sil William Wilde, fue un cirujano ocular y de oídos exitoso y su madre, Francesca Elgee, fue una periodista y poeta talentosa. Wilde tuve un hermano mayor, Willie, y una hermana más pequeña, Isola Francesca, que murió a los diez años.

Wilde se educó en la Escuela Real Portora, en Trinity College y en Magdalen College. En su época en Magdalen, en Oxford, se involucró en el movimiento estético y ganó el Premio Newdigate en 1878 por su poema Ravenna. Tras graduarse en 1879, se mudó a Londres para lanzar su carrera literaria.

En 1881, Wilde trabajó como crítico de arte y publicó su primera colección de poemas, que recibió críticas variopintas. Un año después, comenzó a dar clases en Estados Unidos y Canadá, y en 1883, vivió en París. El 29 de mayo de 1984, Wilde se casó con Constance Lloyd (m. 1898), hija del adinerado Horace Lloyd, consejero de la Reina. La pareja tuvo dos hijos, Cyril (1885) y Vyvyan (1886).

Wilde gozaba de talento para escribir obras de teatro y produjo comedias muy populares como 'Lady Windermere's Fan' (1892), 'An Ideal Husband (1895)' y 'The Importance of Being Earnest' (1895). Estas exitosas obras consolidaron la carrera como dramaturgo de Wilde.

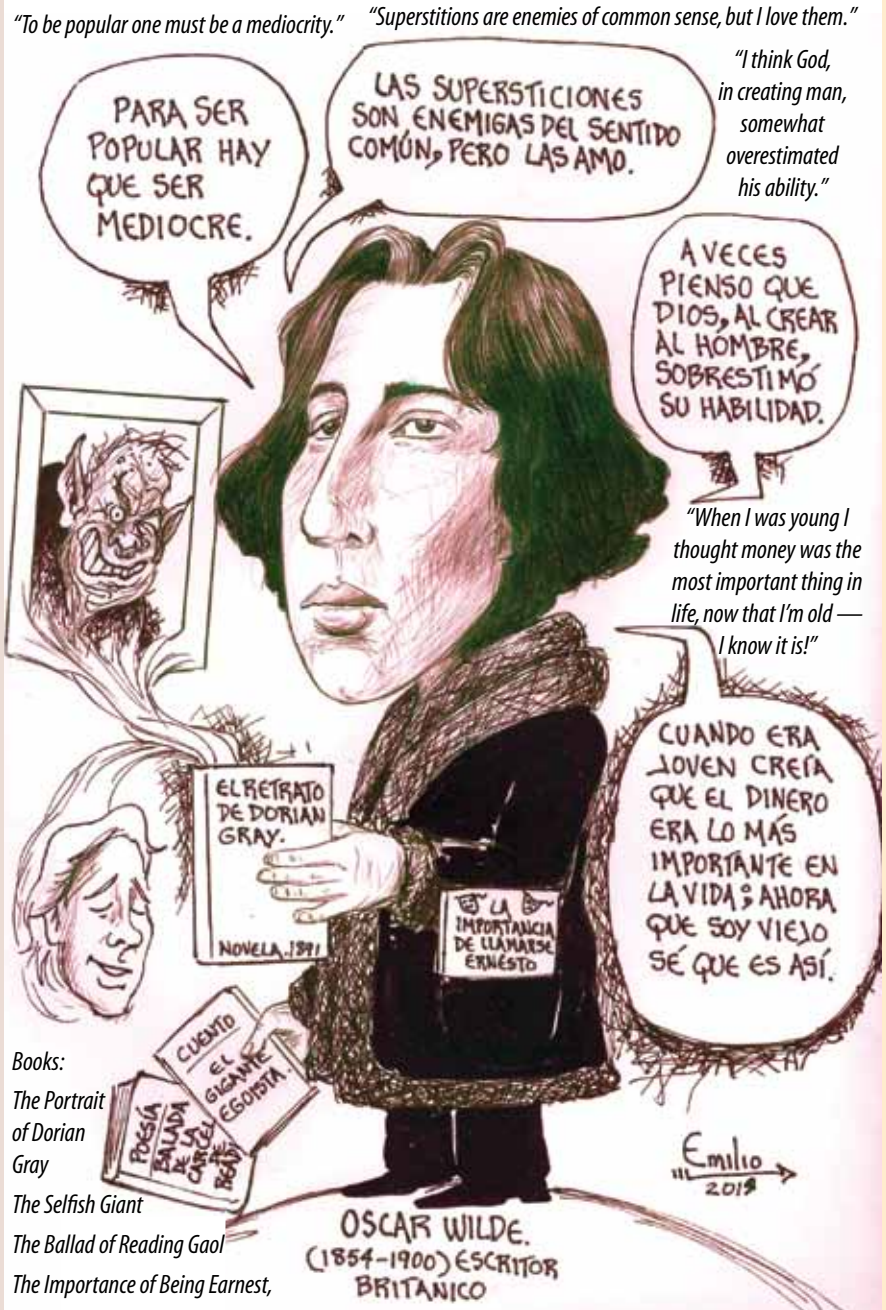
El drama y la tragedia caracterizaron la vida privada del escritor. Wilde tuvo un romance extramatrimonial con Lord Alfred Douglas. En abril de 1895 demandó al padre de Douglas, el Marqués de Queensberry, por haberle acusado de ser homosexual. Wilde perdió el caso, fue arrestado y sentado en el banquillo de acusados por indecencia grave. Fue sentenciado a dos años de trabajos forzados por sodomía. En la cárcel escribió 'De Profundis', un monólogo dramático en forma de autobiografía dirigido a Douglas.

Cuando Wilde fue puesto en libertad en 1897, su reputación estaba irreparablemente dañada. Pasó el resto de sus días vagando por Europa y viviendo en hoteles baratos. También escribió 'The Ballad of Reading Gaol', desnudando las condiciones inhumanas en prisión. Wilde murió de meningitis cerebral el 30 de noviembre de 1900 en un hotel barato de París.

"To be popular one must be a mediocrity."

"Superstitions are enemies of common sense, but I love them."

"I think God, in creating man, somewhat overestimated his ability."



"When I was young I thought money was the most important thing in life, now that I'm old — I know it is!"

Books:

The Portrait of Dorian Gray

The Selfish Giant

The Ballad of Reading Gaol

The Importance of Being Earnest,

Oscar Fingal O'Flahertie Wills Wilde was a novelist, playwright, poet and critic in late 19th century London. He was born in Dublin, Ireland, on October 16, 1854. His father, Sir William Wilde, was a successful ear and eye surgeon and his mother, Jane Francesca Elgee, a gifted poet and journalist. Wilde had an elder brother, Willie, and a younger sister, Isola Francesca, who died at the age of 10.

Wilde attended Portora Royal School, Trinity College and Magdalen College. While at Magdalen, in Oxford, he became involved in the aesthetic movement and won the 1878 Newdigate Prize for his poem Ravenna. After he graduated in 1879, he moved to London to launch his literary career.

In 1881, Wilde worked as an art reviewer and published his first collection of poetry, which received mixed reviews by critics. A year later, he started lecturing in the United States and Canada, and in 1883, he lived in Paris. On May 29, 1984, Wilde married Constance Lloyd (died 1898), daughter of wealthy Queen's Counsel Horace Lloyd. The couple had two sons, Cyril (1885) and Vyvyan (1886).

Wilde was gifted for writing plays, and he produced highly popular comedies such as 'Lady Windermere's Fan' (1892), 'An Ideal Husband (1895)' and 'The Importance of Being Earnest' (1895). These successful plays established Wilde as a playwright.

Drama and tragedy marked the writer's private life. Wilde had an affair with Lord Alfred Douglas while still married. In April 1895, he sued Douglas's father for libel as the Marquis of Queensberry had accused him of homosexuality. Wilde lost his case, was arrested and tried for gross indecency. He was sentenced to two years of hard labor for sodomy. While in prison, he wrote De Profundis, a dramatic monologue and autobiography, which was addressed to Douglas.

When Wilde was released from prison in 1897, his reputation had been irrevocably damaged. He spent the rest of his days wandering Europe and living in cheap hotels. He also wrote 'The Ballad of Reading Gaol,' exposing inhumane prison conditions. Wilde died of cerebral meningitis on November 30, 1900, in a cheap Paris hotel.

El conocido caricaturista mexicano, Emilio Rodríguez Jiménez, creó esta ilustración en exclusiva para La Voz Bilingual Newspaper. Rodríguez pretende promover la cultura artística y literaria entre hemisferios a través de los medios impresos bilingües.

Mexico's renowned cartoonist, Emilio Rodríguez Jiménez, created this feature exclusively for La Voz Bilingual Newspaper. Rodríguez's goal is to promote hemispheric artistic and literary culture through the bilingual print media.

VIVIENDA JUSTA DE MARIN RESPONDE A SUS PREGUNTAS

Inquilinos de California: Si tiene preguntas sobre vivienda justa, por favor llame a Fair Housing of Marin: (415) 457-5025 / TDD (800) 735-2922 / www.fairhousingmarin.com.

P: *Soy de origen hispano y vivo con mi familia en una unidad de alquiler. Desde el comienzo del invierno, la calefacción del apartamento no ha estado funcionando adecuadamente, y aunque he notificado a mi manager en varias ocasiones, no ha sido reparada. También, me di cuenta de que a otro inquilino estadounidense, de raza blanca que tenía la calefacción dañada, se la arreglaron inmediatamente. ¿Qué puedo hacer en esta situación? ¿Existen leyes que protegen mis derechos?*

R: *Bajo las leyes de California, todos los contratos de alquiler incluyen una "garantía de habitabilidad", lo que significa que el proveedor de vivienda debe reparar ciertos tipos de defectos en la unidad de alquiler. El sistema de calefacción está incluido en esta garantía. Si no lo ha hecho, debe darle al administrador de los apartamentos una solicitud de reparación por escrito y guardar una copia. Si el administrador no responde con prontitud a su solicitud, comuníquese con el Programa de Vivienda Justa de Marin (Fair Housing of Marin) para obtener más información acerca de cómo obtener las reparaciones. Las leyes de vivienda justa estatales y federales prohíben la discriminación por motivo de su origen étnico o raza (así como por otras características). Los proveedores de vivienda no pueden ofrecer diferentes términos o condiciones por causa de estas características. Es ilegal que un propietario haga reparaciones para algunos inquilinos solamente, debido a su origen étnico o raza.*

California Tenants: For answers to fair housing questions contact Fair Housing of Marin, (415) 457-5025 / TDD (800) 735-2922 / www.fairhousingmarin.com.

Q: *I am of Hispanic origin and live with my husband in a rental unit. Our heater has not been working properly since the beginning of the winter and although I have notified my manager in several occasions, it has not been repaired. I noticed that another tenant who is Caucasian and had a similar issue got her heater fixed right away. What can I do to get the needed repair? Are there laws that protect my rights?*

A: *Under California law, all residential rental agreements include an 'implied warranty of habitability,' meaning that the housing provider must repair certain kinds of defects in the rental unit. Heating facilities are covered by the implied warranty. If you have not done so already, it is a good idea to put your request for repairs in writing and keep a copy for your records. If the manager does not respond promptly to your request, contact Fair Housing of Marin for more information about how to get the repairs done. State and federal fair housing laws prohibit discrimination on the basis of national origin and race (as well as certain other protected characteristics). Housing providers cannot offer different terms or conditions due to these characteristics. It is illegal for a landlord to make repairs for some tenants while failing to make repairs for other tenants because of their national origin or race.*

PUEDO AYUDARLO EN LO SIGUIENTE: Impuestos • Embargos (Levy) de su salario o cuenta bancaria • Multas • Establecer un acuerdo de pago a plazos • Gravámenes (Liens) del IRS o estatal • Oferta de Compromiso • Representación en Colección, Auditorías, Apelaciones • Cartas de traducciones • Preparación de impuestos • Notary Public • W7

I CAN HELP YOU WITH: Unfiled and unpaid taxes • Wage/Bank Levy Garnishments • Penalties • Installment Agreements • IRS/State Tax Liens • Offer in Compromise • Representation in Collections, Audits, Appeals • Translation of letters • Tax Preparation • Notary Public • W7

Llámeme para hacer una cita y discutir una solución a su problema. Ex-IRS agente por 36 años / Call for an appointment to discuss a resolution of your tax problem. I am an Ex-IRS agent with 36 years experience.

Pauline Baldenegro, Enrolled Agent

BALDENEGRO TAX SERVICES

1120 College Avenue, Santa Rosa, CA 95404

Baldenegrotax1@sbcglobal.net • 707.577.8291 • FAX: 707.578.3588

AYUDA GRATIS EN SERVICIOS DE ENERGÍA PARA PERSONAS DE BAJOS INGRESOS

» Ayuda para pagar el recibo de energía.

» Reparación gratis de sistemas de calefacción y aire acondicionado, reparación de ventana, reemplazo de refrigeradores, hornos de microondas, iluminación y aislamiento térmico.

» Comuníquese a *North Coast Energy Services* para investigar si es elegible para recibir estos servicios.

» Proporcionamos nuestros servicios en los condados de Lake, Mendocino, Sonoma, Napa, Solano y Yolo.

» Licencia de contratista # 455152

FREE LOW INCOME ENERGY ASSISTANCE

» Utility Bill Assistance

» Free Weatherization Heating and Cooling Repairs, Window Repairs, Refrigerator Replacement, Microwaves, Lights and Insulation.

» Call North Coast Energy Services to see if you Qualify.

» Serving: Lake, Mendocino, Sonoma, Napa, Solano and Yolo Counties.

» Contractor License #455152

966 Mazzoni St. Suite 3B , Ukiah, CA 95482

www.northcoastenergyservices.com

(707) 463-0303

Proporcionando a Alejandro un sonrisa ¡DÉLE A LOS NIÑOS UN DÍA SONRIENTE! *el 6 y el 7 de febrero de 2015*

Por el Departamento de Servicios de Salud del Condado de Sonoma, Cory Spencer y Kristin Fladseth

sonoma county
DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES

Cada año vemos el semblante de preocupación y curiosidad cuando los niños entran a la clínica dental, listos para tener su primera cita con un dentista. No saben con seguridad qué esperar de esta visita – escuchan el zumbido y el chillido de los instrumentos dentales y ven las sonrientes caras de otros niños que se retiran de la clínica con una bolsa llena de artículos dentales nuevos.

LA HISTORIA DE ALEJANDRO*

Después de haberse enterado del programa *Give Kids A Smile Day!* (¡Déle a los niños un día sonriente!) a través de la escuela a la que asiste, Alejandro llegó a la clínica dental para su primera cita con esa tan familiar mirada de precaución en su cara. Su familia se acababa de mudar al condado de Sonoma y nunca había podido reunir el suficiente dinero para llevarlo con un dentista. Mientras le hicieron su examen, el dentista encontró muchos dientes con caries e infecciones de seriedad. Aun cuando Alejandro tenía fuertes dolores en sus dientes, uno nunca se hubiera percatado de ello debido a su conducta. Es sorprendente que frecuentemente los niños aprenden a vivir con el dolor causado por los problemas dentales y nunca hablan sobre esto. El dentista le dio a la madre de Alejandro algunos consejos para el cuidado y la salud dental en casa, además le explicó que Alejandro necesitaba un tratamiento dental más profundo. Desafortunadamente, la familia de Alejandro no contaba con seguro dental y no podía pagar los servicios por el cuidado dental requerido.

La siguiente semana, una trabajadora de salud comunitaria de la Sociedad para la Acción Comunitaria (CAP, por sus siglas en inglés) se comunicó con la madre de Alejandro para informarle que había un dentista de la localidad que se había ofrecido en forma voluntario para tratar problema dental de Alejandro sin costo alguno. Con una gran emoción, la madre de Alejandro le agradeció enormemente a la trabajadora de salud pero le explicó que no hablaba inglés muy bien y que no contaba con licencia de conducir. La trabajadora de salud comunitaria le dijo que CAP proporcionaría un intérprete durante la cita y un taxi para que los llevara a la clínica y los trajera de regreso a su casa.

Después de dos citas, la salud dental de Alejandro ya estaba bien. Con la ayuda de los trabajadores comunitarios de la Sociedad para la Acción Comunitaria, la familia de Alejandro solicitó y recibió un seguro dental, además ahora Alejandro tiene un servicio que le permite realizarse chequeos dentales cada seis meses. La madre de Alejandro nos compartió su emoción, "*¡Me siento muy agradecida por esta situación! Si no fuera por* Give Kids A Smile Day! *No sé si hubiera podido llevar a mi hijo alguna vez con el dentista. Ahora contamos con un seguro dental Y un lugar que podemos visitar en forma regular ¡Muchas Gracias por todo!*". *(No es su nombre real).

LAS CARIES DENTALES REPRESENTAN UN PROBLEMA DE SERIEDAD PERO SON PREVENIBLES

Desafortunadamente, Alejandro no es el único niño que ha tenido experiencias con las caries dentales. Las caries dentales representan una de las enfermedades dentales más comunes entre los niños y representan una amenaza inmediata y a largo plazo no tan sólo para los dientes de los niños, sino en su salud y en su desarrollo en general. Los niños cuyos dientes están dañados no pueden ingerir alimentos saludables, concentrarse en la escuela o desarrollarse socialmente. Sonoma County Board of Supervisors (Consejo de Supervisores del Condado de Sonoma) emitirá una invaluable resolución al declarar a febrero como *"El Mes de la Salud Dental de los Niños"*, como un apoyo para el esfuerzo nacional para incrementar la concientización sobre la importancia de la salud mental y la salud en general. En el año de 2014, los niños que asistían en los niveles comprendidos entre el jardín de niños y el tercer grado de la escuela primaria fueron encuestados en quince diferentes escuelas del condado de Sonoma. Los resultados arrojados muestran una fuerte problemática: Más de la mitad (51%) de los niños habían experimentado caries dentales y uno de cada seis (18%) tenían caries que no habían sido tratadas por dentistas, muchas de ellas ya tenían infecciones y requerían de cuidados urgentes. Las buenas noticias son que las caries dentales son altamente prevenibles. Usted puede proteger los dientes de sus hijos al cepillarlos o supervisar que sus hijos se cepillen los dientes con pastas dentales con

Continúa en la siguiente página...

GIVING ALEJANDRO A SMILE

Give Kids a Smile Day, February 6-7, 2015

By Cory Spencer and Kristin Fladseth

Every year we see the look of concern and curiosity as young children enter the dental clinic, ready for their first appointment with a dentist. They are not quite sure what to expect — they hear the

buzz and whir of dental instruments and see the smiling faces of other children as they leave the clinic with new dental goodie bags.

ALEJANDRO'S STORY*

After learning about Give Kids A Smile Day! through his school, Alejandro arrived at the clinic for his first dental appointment with that familiar cautious look on his face. His family had just moved to Sonoma County and had never been able to afford to take him to the dentist. During his exam, the dentist found many teeth with severe cavities and infections. Although he had very painful tooth decay, you would never have known from his behavior. Remarkably, children often learn to live with the pain of dental problems and never say anything. The dentist provided Alejandro's mother with tips for dental health care at home and explained that Alejandro needed further dental treatment. Unfortunately, Alejandro's family did not have dental insurance and could not afford the necessary care.

The following week, a community health worker from Community Action Partnership (CAP) contacted Alejandro's mother to let her know that there was a local dentist who had volunteered to treat Alejandro free of cost. Overjoyed, she thanked her, but explained that she did not speak English very well and did not have a driver's license. The community health worker said that CAP would arrange to have an interpreter at the appointment and a taxi to drive them to and from the clinic.

After two appointments, Alejandro is doing well. With the help of community health workers from Community Action Partnership, his family applied and received dental insurance, and Alejandro now has a dental home where he gets regular check-ups every six months. Alejandro's mother shared, ***"I am so thankful for this event! If it wasn't for Give Kids A Smile Day! I don't know if I would have been able to ever take my son to the dentist. Now we have insurance AND a place to go regularly. Thank you so much!"*** *(*Not his real name)*

TOOTH DECAY IS SERIOUS, BUT PREVENTABLE

Alejandro is not alone in his experience of tooth decay. Tooth decay is one of the most common diseases among children and poses an immediate and long-term threat not just to the teeth of young children, but to their overall health and development. Children whose teeth hurt are not able to eat healthy foods, concentrate in school or develop socially. Sonoma County Board of Supervisors will issue a gold resolution to declare February as Children's Dental Health Month, in support of national efforts to raise awareness about the importance of dental health to overall health. In 2014, kindergarteners and 3rd graders were surveyed in 15 schools in Sonoma County. The results are troubling: More than half (51%) of children had experienced tooth decay and about 1 out of every 6 children (18%) had untreated cavities, many of those had infections requiring urgent care. The good news is that tooth decay is highly preventable. You can protect your child's teeth by brushing or supervising your child's teeth brushing with fluoride toothpaste at least twice a day, flossing, scheduling regular dental visits, and limiting sugary drinks and snacks like sodas and candy.

If you would like your child to participate in Give Kids A Smile Day! on February 6-7, 2015, or are interested in helping support the event, please call the scheduling line at 544-5638. To learn more about dental health in Sonoma County, visit: http://www.sonoma-county.org/health/topics/dentalhealth.asp

Cuerpo Corazón Comunidad: ¡A su salud! • To Your Health! • por/by Marisol Muñoz-Kiehne, PhD

REDUCIENDO LOS CONFLICTOS Y AUMENTANDO EL CARIÑO

Por **Marisol Muñoz-Kiehne, PhD** y **Rona Renner, RN**

Una vez que nacen los hijos, los padres de familia experimentan dichas y desafíos. La crianza de los niños es una responsabilidad enorme y es inevitable que se eleven las tensiones entre los padres. Si bien hasta los buenos padres se gritan en presencia de sus niños, los estudios señalan que esto atemoriza a los niños, quienes a menudo piensan que los conflictos se deben a ellos. Es importante reducir los conflictos y la exposición de los niños a las peleas entre sus padres. Cuando los padres se esfuerzan por comunicarse con respeto y resolver sus diferencias, las relaciones amorosas crecen.

UNA SITUACIÓN TÍPICA

He aquí un ejemplo de una situación típica que puede conducir a un intercambio negativo o a un conflicto: Usted acaba de recoger a los niños del cuidado infantil; su hogar necesita limpieza, la cena necesita ser preparada y los niños necesitan su atención. Su pareja llega a casa y dice, "*Tuve un día muy difícil en el trabajo, tengo hambre, ¿por qué la cena no está lista?*"

SU RESPUESTA

Su respuesta dependerá de factores tales como su estado de ánimo, su crianza y si ya siente resentimiento hacia su pareja. Una persona tal vez se enojaría y gritaría desde el otro cuarto, "*¿Acaso estoy de brazos cruzados? Nada más piensas en ti, así que prepárate tu propia comida*". Otro padre de familia quizás diría, "*Cariño, estoy en el dormitorio. Ven para darnos un beso, recalentamos la comida de anoche y luego tendremos tiempo juntos cuando los niños se hayan dormido*", ¿Cómo respondería usted?

HAGAMOS ESTO

Repase estas guías para reducir los conflictos y aumentar el amor en su hogar:

• Cuando lleguen a casa, besen o abracen a su pareja antes de empezar a quejarse. Recuerden que ambos trabajan duro y merecen sentirse apreciados.

• Aprendan a reconocer cuando sienten enojo, pues entonces no razonan óptimamente. "*No puedo hablar ahora. Regresaré en unos minutos*".

• Cuando se percaten de sentir estrés, tomen varias respiraciones profundas y retírense a un lugar donde puedan calmarse. Pregúntense qué siente y qué necesita.

• Compartan comentarios positivos que especifican lo que es de su agrado. "*La sopa que hiciste estuvo deliciosa, gracias*", o "*Me gusta cuando le lees a los niños*".

• Procuren apoyo si parecen no poder reducir los conflictos y aumentar el amor. Consulten terapeutas, líderes religiosos, amistades o parientes.

EL AMOR ES UNA DESTREZA

El amor es mucho más que flores y chocolates. Amar es una destreza que requiere esfuerzos constantes, bondad y una combinación de romance y respeto.

Escuche Cuerpo Corazón Comunidad en vivo los miércoles a las 11am por la KBBF, 89.1FM.

Para más información e inspiración, escriba a la Doctora Marisol a Marisolmunozk@gmail.com y visite www.cuerpocorazoncomunidad.org y www.nuestrosninos.com.

REDUCING CONFLICTS AND INCREASING CARING

By **Rona Renner, RN** and **Marisol Muñoz-Kiehne, PhD**

When a child is born, parents experience joys and challenges. It's an enormous responsibility to take good care of children, and tensions between parents are bound to rise. Good parents sometimes yell at each other when their children are around, but children are often frightened by this and may even think that they are bad and have done something wrong. It's important to work towards reducing conflicts and children's exposure to parental arguments. When the parents work to communicate respectfully and work out their differences, loving relationships grow.

A TYPICAL SITUATION

Here's an example of a typical situation that can lead to an argument and negative communication. You've just picked the kids up from daycare, you come home to a house that needs cleaning, a dinner that needs making, and children who need your attention. Your partner comes home and says, "*I sure had a hard day at work, I'm hungry, why isn't dinner ready yet?*"

YOUR RESPONSE

How you respond will depend on many things like your mood, how you were raised, and if you're already angry with your partner. One person might get angry and yell from the other room, "Can't you see I'm busy, you're only interested in yourself, so go make your own dinner." While someone else might say, "Hey honey, I'm in the bedroom. Come give me a kiss, then we can heat up the leftovers from last night and have some time together after the kids are in bed. How would you respond?

LET'S DO IT

Here are some tips for working towards more love and less conflict in your home:

• When you come home, give your partner a kiss or hug before you start to complain. Remember that you both work hard, and want to be appreciated.

• Recognize when you're angry, because when you're angry, you're not at your most reasonable. Try saying something like, "I can't talk right now. I'll come back in a few minutes."

• When you notice your stress rising, take a few deep breaths and go to your room to cool off. Reflect on what you're feeling and what you need.

• It's essential that you plan time to nurture your relationship with your spouse or partner. Try for a weekly date, or time together after the kids are asleep.

• Give positive feedback. Be specific about the things you appreciate. "The soup you made was great, thanks so much." Or, "I sure like it when you read stories to the kids."

• Seek support if you can't seem to reduce conflicts and increase love. Reach out to a therapist, minister, friends, or relatives.

LOVE IS A SKILL

Love is a lot more than flowers and candy. Love is a skill, with ongoing efforts and respect, mixed in with some romance and kindness.

*Check out Nurse Rona's book **"Is That Me Yelling?"** and listen to **Cuerpo Corazón Comunidad** live on **Wednesdays at 11am on KBBF, 89.1FM.** For more information and inspiration, write to Doctora Marisol at **Marisolmunozk@gmail.com** and visit **cuerpocorazoncomunidad.org andnuestrosninos.com.***

... viene de la página anterior

fluoruro, al menos dos veces al día, usar el hilo dental, establecer visitas con el dentista en forma regular y limitar las bebidas y bocadillos azucarados, tales como las bebidas gaseosas y los dulces.

Si a usted le gustaría que su hijo participara recibiendo los beneficios de Give Kids A Smile Day! el 6 y el 7 de febrero de 2015, o bien está interesado en apoyar este evento, favor de comunicarse y establecer una cita al 544-5638. Para obtener mayor información sobre la salud dental en el condado de Sonoma, visite: http://www.sonoma-county.org/health/topics/dentalhealth.asp

***Esteban Aviña** recibió una beca/ got a scholarship.*

Ana Hernández

*La fundación de **Smile for a Lifetime (S4L)** es una organización nacional sin fines de lucro que proporciona becas escolares para aquellos jóvenes que las merecen y que residen en las comunidades locales. Para obtener información o una solicitud, por favor visite bernsteinbraces.com y dé clic en Smile For A Lifetime. Comuníquese con Amy al **707 575-7545 ext. 202** o envíe un correo electrónico a **info@bernstein braces.com.** Vea la pág. 15*

***Smile for a Lifetime (S4L)** Foundation is a national nonprofit organization that provides orthodontic scholarships to deserving youth in local communities. For info or an application please visit **bernsteinbraces. com** and click on **Smile For A Lifetime.** Call Amy at **707 575-7545 x. 202** or send an email to **info@bernstein braces.com.** See ad on page 15.*

TEENS R U EDUCATED? *Cont'd from page 9*

to be doing presentations in different states and different grade levels because I think it would be cool to see how different parts of the country think."

Since the beginning of the 2014/15 school year, Project TRUE members have reached 320 Roseland University Prep students with alcohol, drug and tobacco presentations. Future presentations are scheduled in March at RAMS Middle School, reaching an additional 300 seventh and eighth graders.

"Youth are the ones leading this project, and we're excited to support them in this process," commented Lisa Wittke Schaffner, John Jordan Foundation's Executive Director, a leading funder for Project TRUE. *"It's been inspiring to see freshman and sophomores grow over the years to become leaders and mentors to the younger grades. Talking with empowered youth would give anyone hope for the future."*

***¡FIESTA DE LA MASCOTA! ¡Celebra a tu Mascota y Aprovecha Todos Estos Servicios Gratuitos!** Esterilización gratuita de perros y gatos; collares y placas de identificación; vacunación, Revisión veterinaria; desparasítate; Comida y todo es gratis. **780 Lincoln Avenue, Napa, CA. Domingo 8 de febrero de 8:00 AM – 1:00 PM.** El espacio es limitado. Háblanos para hacer su cita. **707 931-4455.** Presented by Compassion Without Borders.*

PET WELLNESS CLINIC held at V.O.I.C.E.S in Napa , 780 Lincoln Ave. Sunday February 8th from 8am to around 1 pm.** First come first served, limit of about 100 dogs/cats. FREE veterinary exams, vaccinations, dewormer, flea and tick control, ear cleanings if needed, nail trims, micro chipping, id tags, collars, and on occasions food and water. Donations of course are gladly accepted! We will also be signing people up to have their pets spayed or neutered at a later date. If you have any questions, please feel free to email Maria maria@cwob.org from Compassion without Borders or call us at **931-4455.

FORGOTTEN FELINES: 2015 SPAY DAY. *A Special Tame Cat Clinic,* ***Saturday, February 21, Santa Rosa.*** *For $30 your cat will be Spayed or Neutered, vaccinated, treated for parasites and microchipped. Call today to register your cat for this special clinic.* ***707 576-7999.***

HABILIDADES SOCIALES *Cont'd from page 6*

está haciendo esto y si es absolutamente necesario hacerlo en ese momento. Si su teléfono suena cuando usted esté hablando con sus hijos, escuche el resto de sus comentarios, en vez de inmediatamente responder a la llamada o al texto enviado.

Establezca algunas reglas dentro de la familia sobre cuándo es aceptable hacer uso de la tecnología y cuándo no lo es. Por ejemplo, usted pudiera desear establecer una regla de "no uso de teléfono" durante el tiempo de sus alimentos. Éste es un excelente momento para que hablen entre ustedes y, como consecuencia, que puedan formar habilidades de conversación y otras habilidades sociales.

El objetivo de usar las herramientas de comunicación digital no es eliminarlas sino pensar cómo usarlas en una forma apropiada y efectiva. Es especialmente importante que la tecnología no les robe la oportunidad a sus hijos de desarrollar buenas habilidades sociales. La capacidad de interactuar con otros es una habilidad que ellos necesitarán durante toda su vida. Como padre o madre de familia, usted puede tener una influencia positiva en esta área de desarrollo de su hijo.

PREPARÁNDOSE PARA EL FUTURO

Lo emocionante de los Estándares de Ciencia de la Próxima Generación es que construyen fortalezas que los estudiantes ya tienen y los preparan para el futuro. Los niños son curiosos en forma natural; quieren explorar el mundo y encontrar respuestas. La educación en Ciencias les da las herramientas para poder hacer esto.

Existen muchas carreras en Ciencias e Ingeniería disponibles para las personas que tienen diferentes niveles de educación. Los Estándares de Ciencia de la Próxima Generación darán a los estudiantes la exposición a estas carreras y los ayudarán a desarrollar herramientas que los conviertan en profesionales competitivos en el mercado de trabajo ¡Es un proyecto emocionante en el que todos podemos participar!

To advertise: 707 538.1812 or ads@lavoz.us.com • La Voz Bilingual Newspaper posts more jobs on Facebook!

SERVICIOS LEGALES DE CIUDADANÍA
Para más información, Contacte:
McPherson FRC (707) 738-3345
Puertas Abiertas CRC
(707) 224-1786
• **Asistencia legal a bajo costo** para hacerse ciudadano de E.E.U.U.
• Clases gratis: civicas y historia
Fue possible por la beca de la Fundación Comunitariadel Valle de Napa

CITIZENSHIP LEGAL SERVICES
McPherson FRC (707) 738-334
Puertas Abiertas CRC
(707) 224-1786
• **Low Cost Legal Assistance** to become a US citizen.
• Free Civic and history classes
Made possible by a grant from Napa Valley Community Foundation.

BUSCANDO UN CAMBIO?
Journeyman o Aprendiz de piedra encimera Installer y conductor quería! Jugador de equipo con orgullo en la mano de obra, válida DL / Record, Drogas / alchol libre, y hablar Inglés. $ 15-25 / hr DOE + TDF, Salud y Jubilación. Algunos O / T & Weekends.
Looking for a change? Journeyman or Apprentice Stone Countertop Installer, and Driver Wanted! Team player with pride in workmanship, valid DL/Record, Drug/alchol free, and speak English. $15-25/hr DOE + PTO, Medical & Retirement. Some O/T & Weekends.
SURFACE ART COUNTERTOPS, INC.
443 Allan Court, Healdsburg, 95448
707-431-7693

Solano Family & Children's Svcs is looking for a **bilingual** R&R Spec to provide childcare resources & referrals to the community. Fairfield office. Must have 12 units ECE;1 yr office exp;1 yr child care exp or exp working in R&R Prog. AA in ECE preferred. Full-time **$15.48/hr+benefits!** For app or add info call **707-863-3950 ext 724.**

Mayacama Golf Club is accepting resumes for the following positions: Landscape Crew, Houseman, Housekeeper, Turndown Attendant, Sous Chef (AM), Pastry Assistant, Camp Attendants and Outside Services. Send cover letter and resume to **careers@mayacama.com** for consideration.

$$ RECYCLE $$

Global Materials Recycling

TODD RD
101
SANTA ROSA AVE.
ROHNERT PARK

Prices subject to change without notice. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso

Botes de aluminio • Aluminum Cans

Compramos: botellas de cristal, plásticos de CRV, metales no ferrosos y periódicos

We buy: glass, CRV plastics, non-ferrous metals & newspapers

Diario Everyday /Febrero $1.85 por libra per pound

Ahora reciclamos aparatos eléctricos y electrónicos a un costo mínimo—computadoras, impresoras, monitores y televisiones **GRATIS.**

We now recycle appliances at minimum charge—Computers, small printers, TVs and monitors ***FREE.***

Abrimos todos los dias 8-5pm con excepción de los principales días festivos • *Open Daily 8-5 except major holidays*

707-586-6666 • 3899 Santa Rosa Avenue, near Todd Road exit

SANTA ROSA CITY SCHOOLS
Excellence is our Common Ground

AVISO PÚBLICO
CUMPLIMIENTO CON LAS LEYES DE NO DISCRIMINACIÓN EN LAS ESCUELAS DE LA CIUDAD DE SANTA ROSA

La Mesa Directiva está comprometida con la igualdad de oportunidades para todos los individuos en el campo de educación. Los programas y las actividades del Distrito serán libres de discriminación por raza, color, sexo, género, identidad de género y expresión de género, orientación sexual, estado marital, origen nacional, ascendencia, discapacidad, condición médica, información genética, edad, denegación de ausencia médica o familiar, denegación del permiso por maternidad o de adaptaciones razonables o la percepción de uno o más de tales características. La Mesa Directiva deberá promover los programas que aseguran que se eliminen todas las prácticas discriminatorias en todas las actividades del distrito. (*Política de la Mesa Directiva 0410: No Discriminación en los Programas y las Actividades del Distrito*)

El Superintendente o su suplente deberán proveer múltiples oportunidades para que los miembros del público comenten sobre los problemas y las operaciones que existen en el distrito y las escuelas. Se les animan a los miembros de la comunidad a involucrarse en las actividades escolares, participar en los comités de las escuelas y del distrito, dar sus opiniones en las juntas de la Mesa Directiva, presentar sugerencias al personal de distrito, y usar los procedimientos del distrito para presentar quejas como sea apropiado. (*Política de la Mesa Directiva 1100, Comunicación con el Público*)

- Véase las siguientes Políticas de la Mesa Directiva y Regulaciones Administrativas:

1312.1 – Quejas Concernientes a los Empleados del Distrito
1312.2 - Quejas Concernientes a los Materiales Educativos
1312.3 – Procedimientos Uniformes para Quejas
1312.4 - Procedimientos Uniformes para Quejas "Williams"
3555 – Cumplimiento con el Programa de Nutrición
4030 – No Discriminación en el Empleo
4119.11/4219.11/4319.11/5145.7 – Acoso Sexual
4144/4244/4344 - Quejas

La oficina que es responsable de cumplimiento general del distrito con todas las disposiciones contra la discriminación:

La Oficina del Bienestar y Asistencia Escolar de los Niños de las Escuelas de la Ciudad de Santa Rosa (CWA)
211 Ridgway Ave., Santa Rosa, CA 95401 • 528-5137

Los alumnos, padres de familia o tutores, o cualquier otro individuo quien tiene alguna pregunta o preocupación sobre la política de no discriminación de las Escuelas de la Ciudad de Santa Rosa o la presentación de quejas concernientes a la discriminación deberían comunicar con la oficina correcta en el distrito:

Queja	Individuo	Oficina del Distrito	Teléfono
Igualdad de Género	Alumnos de los Grados K-6	Dana Pedersen, Oficina del Programa de Estudios de los Grados K-6	528-5272
	Alumnos de los Grados 7-12	Diann Kitamura, Oficina del Programa de Estudios de los Grados 7-12	528-5284
Acoso Sexual	Alumnos de los Grados K-12	Gabriel Albavera, CWA	528-5137
	Empleados	Jason Lea, Recursos Humanos	528-5352
Sección 504	Alumnos con Discapacidades	Steve Mizera, Servicios Especiales	528-5322
	Empleados con Discapacidades	Jason Lea, Recursos Humanos	528-5352
Título IX y Otro*	Alumnos de los Grados K-6	Dana Pedersen, Oficina del Programa de Estudios de los Grados K-6	528-5272
	Alumnos de los Grados 7-12	Diann Kitamura, Oficina del Programa de Estudios de los Grados 7-12	528-5284
	Empleados	Jason Lea, Recursos Humanos	528-5352
CCR Título 5	Alumnos o Empleados	Steve Eichman, Servicios de negocio	528-5381
Título II	Alumnos o Empleados	Anna Guzman, Los programas estatales y federales	528-5788

**p.ej. raza, origen nacional, ascendencia, identificación con un grupo étnico, religión, credo, edad, sexo, color, discapacidad físico o mental, estado marital o paternal.*

Se puede llamar a la oficina de *Recursos Humanos, Jason Lea al 528-5352* para obtener ayuda con la determinación de la aplicación de las políticas del Distrito contra la discriminación y la resolución de quejas informales.
A petición, la oficina de Recursos Humanos pedirá citas con agencias independientes como el *EEOC o el DFEH (con respecto al empleo) o la OCR (con respecto a los alumnos y los empleados). Aviso Publico Sobre Cumplimiento con la Política de No Discriminación -11/12/14 rj/db

PUBLIC NOTICE SANTA ROSA CITY SCHOOLS NONDISCRIMINATION COMPLIANCE

The Governing Board is committed to equal opportunity for all individuals in education. District programs and activities shall be free from discrimination based on race, color, religion, sex, gender, gender identity and gender expression, sexual orientation, marital status, national origin, ancestry, disability, medical condition, genetic information, age, denial of family and medical leave, denial of pregnancy disability leave or reasonable accommodation or the perception of one or more of such characteristics. The Board shall promote programs which ensure that discriminatory practices are eliminated in all district activities. (*BP 0410, Nondiscrimination in District Programs and Activities*)

The Superintendent or designee shall provide multiple opportunities for members of the public to give input on district and school issues and operations. Community members are encouraged to become involved in school activities, participate on district and school committees, provide input at Board meetings, submit suggestions to district staff, and use the district's complaint procedures as appropriate. (*BP 1100, Communication with the Public*)

- See Board Policies and Administrative Regulations:

1312.1 - Complaints Concerning District Employees
1312.2 - Complaints Concerning Instructional Materials
1312.3 - Uniform Complaint Procedures
1312.4 - Williams Uniform Complaint Procedures
3555 – Nutrition Program Compliance
4030 – Nondiscrimination in Employment
4119.11/4219.11/4319.11/5145.7 – Sexual Harassment
4144/4244/4344 - Complaints

Office responsible for overall district compliance with all nondiscrimination provisions:

Santa Rosa City Schools Child Welfare and Attendance
211 Ridgway Ave., Santa Rosa, CA 95401 • 528-5137

Students, parents or guardians, or any other individual having questions or concerns regarding the nondiscrimination policy of the Santa Rosa City Schools or the filing of discrimination complaints should contact the appropriate district office:

Complaint	Individual	District Office	Telephone
Gender Equity	K-6 Students	Dana Pedersen, C&I K-6	528-5272
	7-12 Students	Diann Kitamura, C&I 7-12	528-5284
Sexual Harassment	K-12 Students	Gabriel Albavera, CWA	528-5137
	Employees	Jason Lea, Human Resources	528-5352
Section 504	Handicapped Students	Steve Mizera, Special Services	528-5322
	Handicapped Employees	Jason Lea, Human Resources	528-5352
Title IX and Other*	K-6 Students	Dana Pedersen, C&I K-6	528-5272
	7-12 Students	Diann Kitamura, C&I 7-12	528-5284
	Employees	Jason Lea, Human Resources	528-5352
CCR Title 5	Students or Employees	Steve Eichman, Business Services	528-5381
Title II	Students or Employees	Anna Guzman, State and Federal Programs	528-5788

**e.g. race, national origin, ancestry, ethnic group identification, religion, creed, age, sex, color, physical or mental disability, marital or parental status.*

For assistance in determining the application of the District's policies on nondiscrimination, and in pursuing informal resolution of complaints, you may contact *Jason Lea, Human Resources at 528-5352*.
When requested, Human Resources will provide referrals to outside agencies such as *EEOC or DFEH (as to employment) or OCR (as to students or employees).
Public Notice Nondiscrimination Compliance 11/12/14 /rj

BANKRUPTCY
Eliminate your debt!
Get a fresh start!

PONGA NUESTRA EXPERIENCIA A TRABAJAR

BANCARROTA

¡Elimine su deuda! ¡Empiece de Nuevo!

Oficinas legales de / Law Offices of
BRIAN BARTA
Desde 1992 / Since 1992
Comuníquese para obtener una consulta gratis
Call for a free consultation
707 577-7437
131 A Stony Circle • Suite 500 • SANTA ROSA

SANTA ROSA CITY SCHOOLS
Excellence is our Common Ground

Santa Rosa City Schools is composed of Santa Rosa Elementary District (K-6) and Santa Rosa High School District (7-12)
Ph. (707) 528-5388
www.srcs.k12.ca.us @SRCSchools

SRCS quisiera recordarles que inscripciones para Kindergarten comenzaron el 13 de enero. El último día de inscripción para las Escuelas Charter es el 13 de febrero. Los materiales de inscripción se pueden recoger en cualquier escuela primaria local.

Nuestra implementación de LCAP se está desarrollando. SRCS cree en el trabajo a través de una verdadera colaboración. Para apoyar estos esfuerzos le invitamos a unirse con nosotros para poder tener la mejor educación posible para nuestros hijos.

Fechas importantes:
Comité DELAC – 2/11, 6pm
Comité Asesor – 2/16, 5:30pm
Juntas Mesa Directiva – 2/11 y 25, 6pm
Plan de Instalaciones – 2/26, 6pm

Para un calendario completo de eventos, visite nuestro sitio web.

SRCS would like to remind you that Kindergarten Registration started on January 13th. The deadline for Charter Schools is February 13. Registration materials can be picked up at your neighborhood elementary school or charter school.

LCAP implementation is underway SRCS believes in working through true collaboration. To support these efforts we welcome you to join us in working towards the best possible education for our children.

Important Meeting Dates:
DELAC – 2/11, 6pm
DAC – 2/16, 5:30pm
Board Meetings – 2/11 & 2/25, 6pm
Facilities Master Plan – 2/26, 6pm

For a complete Calendar of Events, please visit our Website.

Elementary District: (707) 528-5272
High School District: (707) 528-5284
WEBSITE
www.srcs.k12.ca.us

211 Ridgway Avenue ♦ SANTA ROSA, CALIFORNIA 95401-4386

ABOGADO DE
ACCIDENTES
EN EL TRABAJO

Knopp Pistiolas
Administrative Law Attorneys

Abogado Spiro K. Pistiolas

Legal o No...Usted tiene derecho a
Recibir Dinero
Y Atención médica por su accidente
Primera Consulta Gratis!
Sin Estres Laboral
Se hacen visitas a casa!

Compensación Laboral de Trabajadores de CA
Te ayudamos a encontrar el mejor doctor!
Tratamiento Medico
Lesiones en el Trabajo
Pagos de Incapacidad
Compensación Alta
Derechos de Indocumentados
Demandas por sueldo no pagado
Seguros de Discapacidad del Seguro Social

Casos de Impuestos
Te Ayudamos a Eliminar tus Deudas de Taxes
Vamos con usted a la corte
Elimine sus deudas

Inmigracion
Peticiones Familiares
Obtenga su green card
Naturalizacion
Defensa de Deportacion
Visas para prometido (a)
Visas para Visitantes

Accidentes
Auto, Camion, Bici, Atropellados, Muertes Injustas, Negligencias, etc.

Si No Gana, No Paga • Llámenos Hoy Mismo para Ayudarle!
707 864-2000 o 510 734-0367
Disponible los 7 dias de la Semana
El hacer una reclamación falsa o fraudulenta de compensación laboral es una felonía y podría ser sujeto a 5 años de carcel o $50,000 de multa o el doble del valor del fraude; también podría ser encarcelado y multado.

Tratamiento de orthodoncia para niños y adultos
(Affordable Care Your Family Deserves)

A Bajo Costo Que Su Familia Merece
(Orthodontics for Children, Teens & Adults)

Por TIEMPO LIMITADO reciba,
(For a Limited Time,)
$500 DE DESCUENTO
($500 OFF)
Tratamiento Ortodóntico!
(Orthodontic Treatment!)
*Solo aplica a pacientes nuevos, no puede ser combinado con otras promociones. Fecha de vencimiento 2/27/2015.

No es necesario que su dentista los refiera
(No Dentist Referral needed)

- 0% Interés financiero (0% Interest Financing)
- No deposito (No Down Payment)
- Buen crédito o mal crédito todos califican (No Credit Checks)
- Hablamos Español

Llame hoy mismo para su consulta GRATIS (707) 576-1240.
(Call for your FREE consultation)
www.SantaRosaOrtho.com

SANTA ROSA ORTHODONTICS

$560,000

HOT CARS & FAST CASH™
GIVEAWAY

DESDE AHORA HASTA EL 28 DE FEBRERO

MÁS DE
800 PREMIOS
QUE INCLUYEN
16 CAMAROS
¡GARANTIZADOS!

TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS

SORTEOS 9PM
1 Ganador de un Camaro
50 Ganadores de $250 en efectivo
EN CADA SORTEO

¡OBTENGA ENTRADAS DOBLES ANTES DE LAS 5PM!
Obtenga más números al jugar en sus juegos preferidos.
25 PUNTOS = 1 NÚMERO

EL CASINO MÁS DESTACADO DE CALIFORNIA.

A MINUTOS DE CUALQUIER PARTE DEL CONDADO DE SONOMA
ROHNERT PARK @ 101 SALIDA 484

288 Golf Course Drive West | Rohnert Park, CA
TEL. 707.588.7100

GRATON RESORT & CASINO™

GratonResortCasino.com

LAS MARCAS Y LOS MODELOS PUEDEN SER DIFERENTES DE LOS QUE SE MUESTRAN EN LA PUBLICIDAD. ACTIVE SUS NÚMEROS ENTRE LAS 7:00 PM Y LAS 8:45 PM EN CADA SORTEO. EL REGLAMENTO COMPLETO SE ENCUENTRA EN REWARDS CENTER. PARA PARTICIPAR, DEBE TENER 21 AÑOS DE EDAD O MÁS. SE DEBE TENER UNA TARJETA GRATON REWARDS Y UNA IDENTIFICACIÓN VIGENTE. LA ADMINISTRACIÓN SE RESERVA TODOS LOS DERECHOS. JUEGUE DENTRO DE SUS LÍMITES. SI PIENSA QUE TIENE PROBLEMAS CON EL JUEGO, LLAME AL 1-800-GAMBLER PARA OBTENER AYUDA. ©2015 GRATON RESORT & CASINO

¡PRECIOS SÚPER BAJOS PARA UN SÚPER SERVICIO!

SUPER LOW RATES. SUPER POWERFUL SERVICE.

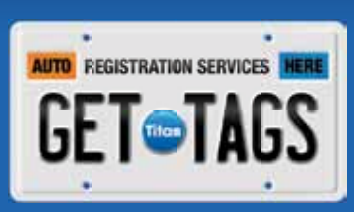
Titan Insurance Sales℠
a Nationwide Insurance® company

1-800-TitanUp
Titan.com 848-2687

Local Area Offices:
1331 Guerneville Rd., Santa Rosa
54 Golf Club Rd., Pleasant Hill
553 El-Camino Real, San Francisco
340 Travis Blvd., Fairfield
14799 Washington Ave., San Leandro
3325 Sonoma Blvd., Vallejo
2354 Alum Rock Ave.,
973 N. Main St., Salinas

- Instant SR-22s
- No Prior Insurance
- Flexible Billing
- Zero Broker Fees*
- Convenient Local Offices

- SR-22 al Instante
- Seguro Previo no Necesario
- Pagos Flexibles
- Cero Comisiones de Agente*
- Localizados en Areas Convenientes



*Zero broker fees applies to Titan branded personal auto products.*Cero honorarios de la agencia aplica a productos de auto de Titan. © 2015 Titan Insurance Sales and design are service marks of THI Holdings (Delaware), Inc. Nationwide Insurance is a service mark of Nationwide Mutual Insurance Company. Titan policies underwritten by Titan Indemnity Company and Affiliated Companies. Home Office: Cleveland, OH. Subject to underwriting guidelines, review, and approval. Products and discounts not available to all persons in all states. All coverages are subject to the deductibles, exclusions and conditions in the actual policy. We are licensed to provide vehicle registration service to the public, but our company is not a branch of the Department of Motor Vehicles.

Lic.#0E86569